Nikon SB-300

EN Flash
FR Speedlight
IT Lampeggiatore
GR Φλας Speedlight
PL Lampa błyskowa
HU Vaku
SI Speedlight
RO Speedlight
TR Speedlight Flaş Birimi
RU Speedlight
UA Speedlight
KK Speedlight жарқын бөлігі

Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale d'uso
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Manualul utilizatorului
Kullanım kılavuzu
Руководство пользователя
Посібник користувача
Қолданушы нұсқаулығы

Printed in China
SB4H01(C5)
8MS46OC5-01

NIKON CORPORATION

Español

Gracias por adquirir un flash SB-300 de Nikon. Al usarse con una cámara compatible con el Sistema de Iluminación Creativa de Nikon (CLS, por sus siglas en inglés) de Nikon, el SB-300 ofrece el control de flash i-TTL y manual (el SB-300 puede utilizarse igualmente con las cámaras Nikon COOLPIX compatibles con el control de flash i-TTL, sin embargo, algunas funciones podrían no estar disponibles; consulte el manual de las cámaras para más detalles). Antes de utilizar este producto, lea detenidamente tanto estas instrucciones como el manual y cualquier otra documentación suministrada con la cámara.

Aviso para los clientes en Europa
Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.
La nota siguiente corresponde únicamente a los usuarios de los países europeos:
• Este producto se ha diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire con la basura doméstica.
• Desechar y reciclar por separado ayuda a conservar los recursos naturales y previene las consecuencias dañinas para la salud humana y el entorno que podrían surgir a causa de un desecho incorrecto.
• Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de residuos.

Partes del flash (Imagen 1)

1 Cabezal del flash
2 Ventana del flash
3 Clavija de seguridad
4 Contactos de serial
5 Pie de montaje
6 Tapa del compartimento de la batería
7 Ángulo de inclinación del cabezal del flash
8 Interruptor principal
9 Palanca de bloqueo del pie de montaje
10 Luz de flash listo

Instalación de las baterías (Imagen 2)

El SB-300 utiliza dos baterías recargables AA de níquel e hidruro metálico (Ni-MH) o dos pilas AAA alcalinas (LR03).
1 Abra la tapa del compartimento de la batería (①).
2 Introduzca las baterías en la orientación indicada y cierre la tapa del compartimento de la batería (②).

■ Sustitución de las baterías

Sustituya ambas baterías al mismo tiempo, utilizando baterías nuevas de la misma marca y tipo. No mezcle baterías antiguas y baterías nuevas o baterías de distinto tipo o fabricante.

Instalación del flash (Imagen 3)

1 Apague la cámara y el SB-300.
2 Compruebe que la palanca de bloqueo del pie de montaje se encuentre desplazada hacia la izquierda (①).
3 Deslice el pie de montaje completamente hacia la zapata de accesorios de la cámara (②).
4 Gire la palanca de bloqueo del pie de montaje hacia la derecha hasta que haga clic en su lugar y se encuentre ajustando hacia "LOCK" (BLOQUEO) (③).

✓ Cámaras con flashes de apertura automática

Una vez instalado en una cámara con flash incorporado de apertura automática, encienda el SB-300. Si el SB-300 está desactivado, el flash incorporado de la cámara podría elevarse automáticamente golpeando al SB-300. El SB-300 puede ser extraído para evitar que se dispare cuando no se necesite.

✓ Uso continuo

Si dispara el flash repetidamente en rápida sucesión, el tiempo de recicloje podría aumentar para evitar el sobrecalentamiento del flash. Los tiempos de recicloje normales serán restaurados una vez el flash se haya enfriado.

Extracción del flash (Imagen 4)

1 Apague la cámara y el SB-300.
2 Gire la palanca de bloqueo del pie de montaje hacia la izquierda (①) y retire el SB-300 desplazándolo fuera de la cámara (②). No utilice la fuerza; si la unidad no puede ser extraída de la cámara, gire completamente la palanca de bloqueo del pie de montaje hacia la izquierda y, a continuación, extráiga la unidad deslizándola fuera de la cámara.

Modo de control de flash
■ Control de flash i-TTL

Cuando el SB-300 está montado en una cámara, la potencia del flash se ajusta automáticamente usando el control del flash i-TTL. El alcance efectivo es de 0,6 – 20 m (2 – 66 pies), sin embargo, tenga en cuenta que el alcance varía en función de la sensibilidad (equivalencia ISO) y del diafragma.

Diafragma con una equivalencia ISO de								Alcance efectivo	
50	100	200	400	800	1600	3200	6400	m	pies
—	—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	1,4–20,0	5,0–66,0
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,0–18,0	4,0–60,0
—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	0,7–12,7	3,0–42,0
1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	0,6– 9,0	2,0–30,0
2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	0,6– 6,3	2,0–21,0
2,8	4	5,6	8	11	16	22	32	0,6– 4,5	2,0–15,0
4	5,6	8	11	16	22	32	—	0,6– 3,1	2,0–11,0
5,6	8	11	16	22	32	—	—	0,6– 2,2	2,0– 8,0
8	11	16	22	32	—	—	—	0,6– 1,5	2,0– 6,0
11	16	22	32	—	—	—	—	0,6– 1,1	2,0– 4,0
16	22	32	—	—	—	—	—	0,6– 0,7	2,0– 3,0

■ Control de flash manual

Cuando el SB-300 está montado en una cámara, el control de flash manual puede activarse seleccionando **Manual** como modo de control de flash para la unidad de flash opcional nos en las cámaras. El control de flash manual no está disponible con las cámaras de la serie D3, serie D2, D200, D80, serie D70, D50 y F6.

Fotografía con flash rebotado (Imagen 5)

El cabezal del flash puede girarse para que "rebote" (refleje) la luz desde un techo o pared, dispersando la luz proveniente del flash para crear sombras menos intensas, reducir el brillo del ojo, la piel y la ropa, y evitar que aparezcan objetos en primer plano particularmente "brillantes" o sobrexpuestos. Seleccione un ángulo de rebote en conformidad con la distancia al sujeto y la distancia entre la cámara y la superficie reflectante.

Cuidados del producto

■ Limpieza

• Para eliminar el polvo y la pelusilla utilice una perilla, a continuación, limpie cuidadosamente con un paño suave y seco. Después de utilizar el SB-300 en la playa o junto al mar, limpie los restos de arena y sal con un paño ligeramente humedecido en agua destilada y, a continuación, seque concienzudamente el producto con un paño seco.
• El SB-300 contiene muchos componentes electrónicos de alta precisión. No someter a sacudidas o vibraciones.

■ Almacenamiento

Para evitar la aparición de moho o mildiu, guarde el SB-300 en un lugar seco y bien ventilado. Si el producto va a ser almacenado durante dos semanas o más, extraiga las baterías para evitar daños causados por la aparición de fugas en las mismas. Saque el dispositivo de su lugar de almacenamiento ocasionalmente y encienda el flash un par de veces para comprobar que todo sigue funcionando correctamente. Evite dejar el producto en lugares que estén sometidos a temperaturas elevadas o a vapores de naftalina o alcanfor. Almacene el dispositivo en un lugar seco y bien ventilado, a una temperatura de entre 5 y 35 °C. No almacene el producto en lugares en los que exista el riesgo de que se produzcan fugas de gas inflamable o exposición a vapores de disolventes orgánicos.

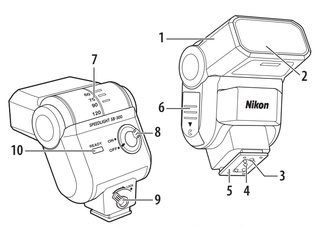


Imagen 1/Figura 1/Ilustración 1/Εικόνα 1/Rysunek 1/1. ábra

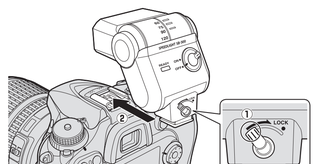


Imagen 2/Figura 2/Εικόνα 2/Rysunek 2/2. ábra

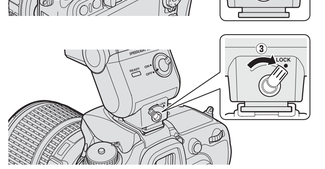


Imagen 3/Figura 3/Εικόνα 3/Rysunek 3/3. ábra

Imagen 4/Figura 4/Εικόνα 4/Rysunek 4/4. ábra

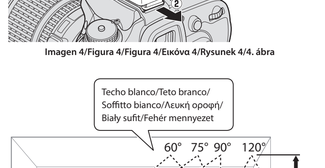


Imagen 5/Figura 5/Εικόνα 5/Rysunek 5/5. ábra

Información para declaración Tamoženského Česká / certificáta	
Дата изготовления	
Наименование, адрес и телефон изготовителя	Никон Корпорейшн Шин-Юракучо Билдинг, 12-1, Юракучо 1-чоме, Тайода-ку, Токио 100-8331, Япония Телефон: +81-3-3214-5311
Наименование, адрес и телефон импортера	Российская Федерация, Москва, 115280, ул. Ленинская Слобода, д.19 Телефон: +7 (495) 663-77-64
Страна изготовления	Китай
Сертификат / декларация соответствия	TC RU Д-JPAR46.B.58814
Срок действия	с 10.04.2013 г. по 09.04.2016 г.
Орган по сертификации	ФГУ "РОСТЕСТ-МОСКВА"

Activación/Desactivación del dispositivo	Interruptor principal utilizado para activar y desactivar el SB-300
Fuente de alimentación	Dos baterías recargables AA de níquel e hidruro metálico (HR03) o dos pilas AAA alcalinas (LR03)
Luz de flash listo	• **Carga completa**: Luces • **Advertencia**: Parpadea (consulte "La luz de flash listo") Se ilumina durante aproximadamente 1/400 s al dispararse a máxima potencia

Duración del flash	Tiempo de recicloje mínimo*	Duración/ tiempo de reciclaje*
Tipo de batería		
Alcalina	Aprox. 4,0 s	70 o más usos/4,0 – 3s
Ni-MH	Aprox. 3,5 s	110 o más usos/3,5 – 3s

Palanca de bloqueo del pie de montaje	La clavija de seguridad impide el desengancharse accidental
Otras opciones	Indicación terminal, actualizar, bloqueo firmware*
Dimensiones (An. × Al. × Pr.)	Aprox. 57,4×65,4×62,3 mm (2,3 × 2,6 × 2,5 pulgadas)
Peso	• Aprox. 120 g (4,2 oz), incluyendo dos pilas alcalinas AAA • Aprox. 97 g (3,4 oz), sólo el dispositivo
Accesorios suministrados	Estuche blando SS-DC1

1. Las cifras hacen referencia a baterías nuevas; los resultados reales podrían variar en función del rendimiento y otros factores, incluso con baterías del mismo fabricante y antigüedad.
2. El tiempo transcurrido entre el disparo del flash a máxima potencia y la iluminación de la luz de flash listo al disparase el flash una vez cada 30 s.
3. Número de veces que el flash puede disparase a máxima potencia con la iluminación de la luz de flash listo en 30 s.
4. Se puede actualizar el firmware desde la cámara.

Especificaciones sometidas a cambios sin previo aviso. Nikon no se hace responsable de los daños resultantes por los errores que este manual pueda contener. A menos que se indique lo contrario, todas las cifras se refieren a una unidad con baterías nuevas funcionando a la temperatura especificada por Camera and Imaging Products Association (CIPA): 23 ± 3 °C (73,4 ± 5,4 °F).

■ Accesorios Compatibles

Cabo de Disparo Remoto TTL SC-29/28 17: Estes cabos de 1,5 m podem ser utilizados para conectar a SB-300 à câmara ou para utilização longe da câmara. Não é possível a utilização de mais do que um cabo de disparo remoto SC-29 não é suportada.

■ Imagens de Amostra

Um documento PDF com informações sobre iluminação e fotografias de amostra que ilustram as características do SB-300 está disponível a partir do seguinte website. Para descarregar, visite *http://nikonimglib.com/manual/*
e navegue para "Câmaras SLR Digitais" > "Speedlights" > "SB-300"

Especificações

Construção eletrónica	Transistor Bipolar de Porta Isolada (IGBT, Insulated Gate Bipolar Transistor) automático e circuito de série
Número guia (20 °C)	18 (ISO 100, m)
Ângulo de iluminação	Abrange um ângulo de visão de objetivas de 27 mm (formato FX) ou de 18 mm (formato DX)
Alcance efetivo de flash (i-TTL)	0,6 m a 20 m; varia com a sensibilidade ISO, ângulo de resultado e abertura
Opções disponíveis utilizando os controlos da câmara	• **Modo de controlo de flash**: i-TTL, manual • **Modo de flash**: Flash de enchimento (sincronização de cortina dianteira), cortina dianteira com sincronização lenta, sincronização de cortina traseira e cortina traseira com sincronização lenta
Ângulo de resultado	O flash roda verticalmente até 120° com paragens quando o flash aponta diretamente para a frente e a 60°, 75°, 90° e 120°
Dispositivo ligado/desligado	Botão de alimentação utilizado para ligar e desligar o SB-300
Fonte de alimentação	Duas baterias recarregáveis Ni-MH (HR03) AAA ou duas pilhas alcalinas (LR03) AAA
Luz de flash preparado	• **Carregamento completo**: Acende-se • **Aviso**: Pisca (consulte "A Luz de Flash Preparado") Acende-se durante cerca de 1 ms quando disparado à potência máxima

Duração do flash Duração das Pilhas/ Baterias e Tempo de Reciclagem do Flash*	Tipo de pilha/bateria	Tempo mínimo de reciclagem*	Duração* /tempo de reciclagem*
	Alcalina	Aprox. 4,0 s	70 ou mais utilizações/ 4,0 – 3s
	Ni-MH	Aprox. 3,5 s	110 ou mais utilizações/ 3,5 – 3s

Alavanca de bloqueio do encaixe de montagem	O pino de bloqueio evita separação acidental
Outras opções	Protação térmica, atualização de firmware *
Dimensões (L × A × P)	Aprox. 57,4×65,4×62,3 mm
Peso	• Aprox. 120 g, incluindo duas pilhas alcalinas AAA • Aprox. 97 g, apenas o corpo
Acessórios fornecidos	Estojo macio SS-DC1

1. Os valores são válidos para pilhas/baterias novas; os resultados reais podem variar com o desempenho e outros fatores, mesmo entre pilhas/baterias de idades e marcas idênticas.
2. Tempo entre o disparo do flash a potência máxima e a ilumina da luz de flash preparado quando o flash é disparado uma vez a cada 30 s.
3. Número de vezes que o flash pode ser disparado à potência máxima com iluminação da luz de flash preparado durante 30 s.
4. O firmware pode ser atualizado a partir da câmara.

Especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio. A Nikon não será responsabilizada por danos que possam resultar de quaisquer erros que este manual possa conter. A menos que de outra forma declarado, todos os valores são para uma unidade com pilhas/baterias novas a funcionar à temperatura especificada pela Camera and Imaging Products Association (CIPA): 23 ± 3 °C.

Português

Obrigado por adquirir uma Speedlight SB-300 da Nikon. Quando utilizada com uma câmara que suporte o Creative Lighting System (CLS) da Nikon, a SB-300 oferece controlo de flash i-TTL e manual (a SB-300 também pode ser utilizada com câmaras que suportem controlo de flash i-TTL, mas algumas funções podem não estar disponíveis; consulte o manual da câmara para mais detalhes). Antes de utilizar este produto, por favor, leia cuidadosamente tanto estas instruções como o manual e outra documentação fornecida com a câmara.

Aviso para os Clientes na Europa
Este símbolo indica que os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente.
O seguinte aplica-se apenas aos utilizadores em países Europeus:
• Este produto é indicado para recolha separada num ponto de recolha apropriado. Não descarte como lixo doméstico.
• A recolha separada e a reciclagem ajudam a conservar recursos naturais e a evitar consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente que podem resultar do descarte inadequado.
• Para mais informações, contate o revendedor ou as autoridades locais responsáveis pela gestão de resíduos.

Peças da Speedlight (Figura 1)

1 Cabeça do flash
2 Janela do flash
3 Pino de bloqueio
4 Contactos de serial
5 Encaixe de montagem
6 Tampa do compartimento de pilhas
7 Ângulo de inclinação da cabeça do flash
8 Botão de alimentação
9 Alavanca de bloqueio do encaixe de montagem
10 Luz de flash preparado

Instalar Pilhas/Baterias (Figura 2)

A SB-300 leva duas baterias recarregáveis Ni-MH (HR03) AAA ou duas pilhas alcalinas (LR03) AAA.
1 Abra a tampa do compartimento de pilhas (①).
2 Insira as pilhas/baterias na orientação mostrada e feche a tampa do compartimento de pilhas (②).

■ Substituir Pilhas/Baterias

Substitua ambas as pilhas/baterias ao mesmo tempo, utilizando pilhas/baterias novas do mesmo tipo e marca. Não misture pilhas/baterias usadas e novas ou pilhas/baterias de diferentes tipos ou marcas.

Montar a Speedlight (Figura 3)

1 Desligue a câmara e a SB-300.
2 Confirme que a alavanca do bloqueio do encaixe de montagem está virada para a esquerda (①).
3 Deslize o encaixe de montagem completamente em direção à zapata de acessórios da câmara (②).
4 Rode a alavanca de bloqueio do encaixe de montagem para a direita até que se encaixe no lugar apontando para "**LOCK**" (BLOQUEAR) (③).

✓ Câmaras com Unidades de Flash de Elevação Automática

Logo a SB-300 estando está estiver instalado numa câmara com uma unidade de flash incorporada de elevação automática. Quando a SB-300 está desligada, o flash incorporado da câmara pode elevar-se automaticamente e atingir a SB-300. A SB-300 pode ser removida para evitar que dispare quando não for necessário.

✓ Utilização Contínua

Se o flash disparar muitas vezes numa sucessão rápida, o tempo de recicloade pode ser prolongado para evitar que o flash sobreaqueça. Os tempos de recicloade normais podem ser restaurados quando o flash arrefecer.

Remover a Speedlight (Figura 4)

1 Desligue a câmara e a SB-300.
2 Gire a alavanca de bloqueio do encaixe de montagem para a esquerda (①) e deslize a SB-300 para fora da câmara (②). Não utilize força; se a unidade não puder ser removida da câmara, rode a alavanca de bloqueio do encaixe de montagem completamente para a esquerda e deslize a unidade para fora da câmara.

Modo de Controlo do Flash
■ Controlo de Flash i-TTL

Quando a SB-300 está montada na câmara, a saída de flash é ajustada automaticamente utilizando o controlo de flash i-TTL. O alcance efetivo é de 0,6 – 20 m, mas note que o alcance varia com a sensibilidade (equivalência ISO) e abertura.

Abertura com o equivalente a ISO								Alcance efetivo	
50	100	200	400	800	1600	3200	6400	m	pés
—	—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	1,4–20,0	
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,0–18,0	
—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	0,7–12,7	
1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	0,6– 9,0	
2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	0,6– 6,3	
2,8	4	5,6	8	11	16	22	32	0,6– 4,5	
4	5,6	8	11	16	22	32	—	0,6– 3,1	
5,6	8	11	16	22	32	—	—	0,6– 2,2	
8	11	16	22	32	—	—	—	0,6– 1,5	
11	16	22	32	—	—	—	—	0,6– 1,1	
16	22	32	—	—	—	—	—	0,6– 0,7	

■ Controlo de Flash Manual

Quando a SB-300 está montada numa câmara, o controlo de flash manual pode ser ativado selecionando **Manual** como modo de controlo do flash para a unidade de flash opcional nos menus da câmara. O controlo de flash manual não está disponível com câmaras da série D3, série D2, D200, D80, série D70, D50 e F6.

Fotografia de Flash Refletido (Figura 5)

A cabeça de flash pode ser rodada para "fazer ressaltar" (refletir) luz de um teto ou de uma parede, dispersando a luz do flash para criar sombras menos severas, reduzir brilho intenso do cabelo, pele e roupa e evitar que os objetos do primeiro plano fiquem "estabidos" ou sobrexpostos. Escolha um ângulo de reflexão de acordo com a distância ao motivo e entre a câmara e a superfície de reflexão.

Cuidados com o Produto

■ Limpeza

• Utilize uma pera de ar para remover pó e sujidade, e depois limpe cuidadosamente com um pano macio e seco. Após utilizar a SB-300 na praia ou à beira-mar, limpe areia ou sal com um pano ligeiramente humedecido em água destilada e depois seque o produto minuciosamente limpando-o cuidadosamente com um pano seco.
• A SB-300 contém uma grande quantidade de eletrónica de precisão. Não a sujeite a choque ou vibração.

■ Armazenamento

Para impedir a formação de mofo ou bolor, guarde a SB-300 num local seco e com boa ventilação. Se for armazenada durante duas semanas ou mais, remova as pilhas/baterias para evitar danos causados por fugas nas pilhas/baterias. Retire o aparelho do armazenamento cerca de uma vez por mês e dispare-o duas ou três vezes para evitar que o condensador dentro da unidade se deteriore. Não guarde o aparelho com inseticidas ou em locais que:
• estejam na proximidade de equipamento que produza fortes campos eletromagnéticos, ou
• estejam sujeitos a temperaturas extremamente elevadas que poderiam causar avaria no produto, tal como perto de um aquecedor ou num veículo fechado num dia quente
• estejam na proximidade de vapores de naftalina ou canforas
• Não guarde num local onde haja risco de exposição a gases inflamáveis ou a vapores de solventes orgânicos.

■ Utilização

• Mudanças bruscas de temperaturas, tais como aquelas que ocorrem ao entrar ou sair de um edifício aquecido num dia frio, podem causar condensação dentro do dispositivo. Para evitar a condensação, coloque o dispositivo num saco de plástico ou noutro recipiente selado antes de o expor a mudanças bruscas de temperatura.
• Não utilize o dispositivo na proximidade de equipamento que produza campos eletromagnéticos fortes, tais como torres de transmissão ou linhas elétricas de alta tensão. A não observância desta precaução pode causar o mau funcionamento do produto.

■ Pilhas/Baterias

• A grande quantidade de corrente utilizada pelo flash pode fazer com que baterias recarregáveis se tornem inoperáveis após apenas alguns ciclos de carga/descarga especificado não fabricante.
• Ao substituir pilhas/baterias, desligue o produto e insira as pilhas/baterias de substituição na orientação correta.
• Sujidade nos terminais das pilhas/baterias pode interromper o fluxo de corrente. Limpe a sujidade dos terminais antes de inserir as pilhas/baterias.
• Após ser disparado vários vezes em rápida sucessão, o flash pode parar de disparar para permitir que as pilhas/baterias arrefeçam. O funcionamento normal pode ser retomado assim que as pilhas/baterias tenham arrefecido o suficiente.
• As pilhas/baterias têm tendência a perder capacidade a baixas temperaturas, recuperar volta-gem perdida quando devolvidas a descansar e descarregar lentamente quando não estão a ser utilizadas. Certifique-se de que verifica o nível da pilha/bateria antes da utilização e substitua as pilhas/baterias antes de esta estar demasiado fraca para funcionar.
• Não armazene pilhas/baterias em locais sujeitos a temperaturas ou humidade elevadas.
• Para informações sobre o manuseio e o recarregamento de baterias recarregáveis, consulte a documentação fornecida pelos fabricantes das baterias e do carregador de baterias.
• Não tente recarregar pilhas não recarregáveis. A não observância desta precaução pode causar rutura das pilhas.

Reciclar Baterias recarregáveis Ni-MH

As baterias usadas são um recurso valioso; para proteger o ambiente, recicle baterias usadas de acordo com as regulamentos locais.

Apêndice

■ Modo de Espera: Conservar Energia das Pilhas/Baterias

Se não forem realizadas operações durante 40 seg. ou mais, a SB-300 desliga-se automaticamente para conservar as pilhas/baterias (modo de espera). Quando montada numa câmara, a SB-300 também se desliga quando o temporizador de espera da câmara expira. O funcionamento normal pode ser restaurado utilizando o botão de alimentação da SB-300 ou premindo ligeiramente o botão de disparo do obturador da câmara.

■ A Luz de Flash Preparado

Estado	Luz de preparação	Problema/solução
O flash disparou	Pisca durante cerca de 3 s *	O motivo pode estar sobexposto. Tente novamente após reduzir a distância ao motivo, definindo a abertura para o número f mais baixo (abertura mínima) ou ajustando a sensibilidade ISO.
	Pisca durante um segundo	O produto disparou várias vezes em rápida sucessão e desligou-se temporariamente para evitar o sobreaquecimento. Desligue o produto e espere que este arrefeça.
	Pisca duas vezes por segundo	Pilhas/baterias descarregadas. Substitua as pilhas/baterias.
O flash não disparou	Pisca oito vezes por segundo	Erro no circuito interno. Desligue a câmara e a Speedlight e depois remova a Speedlight e leve-a a um representante de assistência autorizado da Nikon.
	Pisca quatro vezes durante 0,5 seg. a intervalos de 0,5 seg.	A câmara não suporta CLS. O flash não pode ser utilizado.

* Apenas modo de controlo do flash i-TTL

Italiano

Grazie per aver acquistato un lampeggiatore Nikon SB-300. Quando usato con una fotocamera che supporta il Nikon Creative Lighting System (CLS), ISB-300 offre il controllo flash i-TTL e manuale (ISB-300 può anche essere usato con fotocamere Nikon COOLPIX che supportano il controllo flash i-TTL, ma alcune funzioni potrebbero non essere disponibili; vedere il manuale della fotocamera per ulteriori informazioni). Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente sia questo manuale sia il manuale e l'altra documentazione fornita con la fotocamera.

Avviso per gli utenti europei
Questo simbolo indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti negli appositi contenitori di rifiuti.
Le seguenti istruzioni sono rivolte esclusivamente agli utenti di paesi europei:
• Il presente prodotto deve essere smaltito nell'apposito contenitore di rifiuti. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.
• La raccolta differenziata e il riciclaggio aiutano a preservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per la salute umana e per l'ambiente che potrebbero essere provocate dallo smaltimento scorretto.
• Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare le autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

Parti del lampeggiatore (Figura 1)

1 Testina del flash
2 Finestra del flash
3 Perno di bloccaggio
4 Contatti seriali
5 Perno di montaggio
6 Coperchio vano batteria
7 Angolo di inclinazione della testa del flash
8 Interruttore di alimentazione
9 Leva di blocco del piedino di montaggio
10 Spia di pronto lampo

Installazione delle batterie/batterie ricaricabili (Figura 2)

Lunità SB-300 utilizza due batterie ricaricabili Ni-MH (HR03) o due batterie alcaline AAA (LR03)
1 Aprire il coperchio vano batteria (①).
2 Inserire le batterie/batterie ricaricabili nell'orientamento mostrato e richiudere il coperchio vano batteria (②).

■ Sostituzione delle batterie/batterie ricaricabili

Sostituire entrambe le batterie/batterie ricaricabili allo stesso tempo, usando batterie/batterie ricaricabili nuove della stessa marca e dello stesso tipo. Non combinare batterie/batterie ricaricabili vecchie e nuove o batterie/batterie ricaricabili di marche o tipi diversi.

Collegamento del lampeggiatore (Figura 3)

1 Spegnere la fotocamera e l'SB-300.
2 Confermare che la leva di blocco del piedino di montaggio sia spostata a sinistra (①).
3 Far scorrere il piedino di montaggio fino in fondo nella slitta accessori della fotocamera (②).
4 Ruotare la leva di blocco del piedino di montaggio a destra fino a farla scattare in posizione rivolta verso "**LOCK**" (BLOCCO") (③).

✓ Fotocamere con unità flash a sollevamento automatico

Accendere l'SB-300 quando è montato su una fotocamera dotata di unità flash incorporata a sollevamento automatico. Quando l'SB-300 è spento, il flash incorporato della fotocamera potrebbe sollevarsi automaticamente e colpire l'SB-300. L'SB-300 può essere rimosso per evitare che si attivi quando non è necessario.

✓ Uso continuo

Se il flash viene attivato molte volte in rapida successione, il tempo di ricarica potrebbe essere esteso per evitare il surriscaldamento del flash. I normali tempi di ricilo del flash saranno ripristinati quando il flash si raffredda.

Rimozione del lampeggiatore (Figura 4)

1 Spegnere la fotocamera e l'SB-300.
2 Girare la leva di blocco del piedino di montaggio verso sinistra (①) e far scorrere l'SB-300 dalla fotocamera (②). Non forzare; se l'unità non può essere rimossa dalla fotocamera, ruotare la leva di blocco del piedino di montaggio completamente a sinistra, quindi fare scorrere l'unità dalla fotocamera.

Modo di controllo flash
■ Controllo flash i-TTL

Quando l'unità SB-300 è montata su una fotocamera, la potenza del flash viene regolata automaticamente utilizzando il controllo flash i-TTL. La portata effettiva è 0,6 – 20 m, ma si noti che l'intervallo varia in base alla sensibilità (equivalenza ISO) e apertura.

Diaframmi a sensibilità ISO equivalente a								Gamma effettiva	
50	100	200	400	800	1600	3200	6400	m	
—	—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	1,4–20,0	
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,0–18,0	
—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	0,7–12,7	
1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	0,6– 9,0	
2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	0,6– 6,3	
2,8	4	5,6	8	11	16	22	32	0,6– 4,5	
4	5,6	8	11	16	22	32	—	0,6– 3,1	
5,6	8	11	16	22	32	—	—	0,6– 2,2	
8	11	16	22	32	—	—	—	0,6– 1,5	
11	16	22	32	—	—	—	—	0,6– 1,1	
16	22	32	—	—	—	—	—	0,6– 0,7	

✓ Fotocamere con unità flash a sollevamento automatico

Accendere l'SB-300 quando è montato su una fotocamera dotata di unità flash incorporata a sollevamento automatico. Quando l'SB-300 è spento, il flash incorporato della fotocamera potrebbe sollevarsi automaticamente e colpire l'SB-300. L'SB-300 può essere rimosso per evitare che si attivi quando non è necessario.

✓ Uso continuo

Se il flash viene attivato molte volte in rapida successione, il tempo di ricarica potrebbe essere esteso per evitare il surriscaldamento del flash. I normali tempi di ricilo del flash saranno ripristinati quando il flash si raffredda.

Rimozione del lampeggiatore (Figura 4)

1 Spegnere la fotocamera e l'SB-300.
2 Girare la leva di blocco del piedino di montaggio verso sinistra (①) e far scorrere l'SB-300 dalla fotocamera (②). Non forzare; se l'unità non può essere rimossa dalla fotocamera, ruotare la leva di blocco del piedino di montaggio completamente a sinistra, quindi fare scorrere l'unità dalla fotocamera.

Modo di controllo flash
■ Controllo flash i-TTL

Quando l'unità SB-300 è montata su una fotocamera, la potenza del flash viene regolata automaticamente utilizzando il controllo flash i-TTL. La portata effettiva è 0,6 – 20 m, ma si noti che l'intervallo varia in base alla sensibilità (equivalenza ISO) e apertura.

Diaframmi a sensibilità ISO equivalente a								Gamma effettiva	
50	100	200	400	800	1600	3200	6400	m	
—	—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	1,4–20,0	
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,0–18,0	
—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	0,7–12,7	
1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	0,6– 9,0	
2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	0,6– 6,3	
2,8	4	5,6	8	11	16	22	32	0,6– 4,5	
4	5,6	8	11	16	22	32	—	0,6– 3,1	
5,6	8	11	16	22	32	—	—	0,6– 2,2	
8	11	16	22	32	—	—	—	0,6– 1,5	
11	16	22	32	—	—	—	—	0,6– 1,1	
16	22	32	—	—	—	—	—	0,6– 0,7	

■ Controllo Flash Manuale

Quando l'unità SB-300 è montata su una fotocamera, il controllo flash manuale può essere attivato selezionando **Manuale** come modo di controllo flash per il flash esterno opzionale nel menu della fotocamera. Controllo flash manuale non è disponibile con le fotocamere della serie D3, della serie D2, D200, D80, della serie D70, D50 e F6.

Fotografia a lampo riflesso (Figura 5)

La testa del flash può essere ruotata per far "rimbalzare" (riflettere) la luce da un soffitto o da una parete, diffondendo la luce del flash per rendere le ombre meno violente, ridurre l'abbagliamento proveniente da capelli, pelle e vestiti o impedire che gli oggetti in primo piano risultino "schiariti" o sovraesposti. Scegliere un angolo di riflessione in base alla distanza dal soggetto e a quella tra la fotocamera e la superficie riflettente.

Cura del prodotto

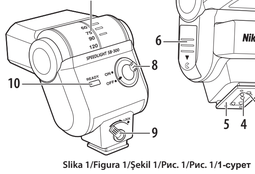
■ Pulizia

• Usare una pompetta per rimuovere polvere e altri residui, quindi strofinare delicatamente con un panno morbido e asciutto. Dopo aver usato l'SB-300 in spiaggia o al mare, ripulire la sabbia o il sale con un panno leggermente inumidito con acqua distillata, quindi asciugare bene il prodotto strofinandolo delicatamente con un panno asciutto.
• L'SB-300 contiene una grande quantità di componenti elettronici di precisione. Non sottoporre a urti o vibrazioni.

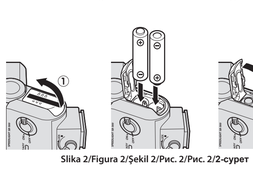
■ Conservazione

Per evitare la formazione di ossidi o muffe, conservare l'SB-300 in un ambiente asciutto e ben ventilato. Se deve essere messo in deposito per due settimane o più, rimuovere le batterie/batterie ricaricabili per prevenire danni causati da perdite delle batterie/batterie ricaricabili. Togliere il dispositivo dal luogo di conservazione circa una volta al mese ed attivarlo due o tre volte per impedire il deterioramento del condensatore all'interno dell'unità. Non conservare il dispositivo con insetticidi o in luoghi:
• vicini ad apparecchiature che producono forti campi elettromagnetici, o
• esposti a temperature estremamente alte che possono causare guasti all'unità. Non conservare il prodotto, per esempio nelle vicinanze di un riscaldatore o in un veicolo chiuso in una giornata calda
• Uso

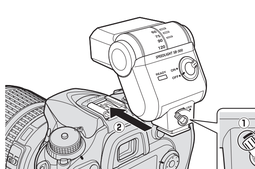
• Variazioni improvvise della temperatura, come quelle che si verificano quando si entra o si esce da



Slika 1/Lipna 1/Sykil 1/Pic. 1/Obr. 1/Pic. 1/1-cyfer



Slika 2/Figura 2/Şekil 2/Pic. 2/Obr. 2/Pic. 2/2-cyfer



Slika 3/Figura 3/Şekil 3/Pic. 3/Obr. 3/Pic. 3/3-cyfer

Način delovanja za nadzor bliskavice

Nadzor bliskavice i-TTL

Ko je bliskavica SB-300 nameščena na fotoaparatu, se njena moč samodejno prilagodi s programom nadzora bliskavice i-TTL. Elektronski doseg je 0,6–20 m, vendar se doseg izmika glede na občutljivost (ustreznica ISO) in zaslonko.

Zaslonka pri ustrezni občutljivosti ISO						Efektivni doseg
50	100	200	400	800	1600	3200	6400	m
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,4–20,0
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,0–18,0
—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	0,7–12,7
1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	0,6– 9,0
2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	0,6– 6,3
2,8	4	5,6	8	11	16	22	32	0,6– 4,5
4	5,6	8	11	16	22	32	—	0,6– 3,2
5,6	8	11	16	22	32	—	—	0,6– 2,2
8	11	16	22	32	—	—	—	0,6– 1,5
11	16	22	32	—	—	—	—	0,6– 1,1
16	22	32	—	—	—	—	—	0,6– 0,7

Ročni nadzor bliskavice

Ko bliskavico SB-300 namestite na fotoaparat, lahko ročni nadzor bliskavice omogočite tako, da za dodatno bliskavico v meniju fotoaparata kot način delovanja za nadzor bliskavice izberete **Manual** (Ročno). Ročni nadzor bliskavice ni na voljo s serijami fotoaparatov D3, D2, D70 in pri fotoaparatih D200, D80, D50 ter FE.

Fotografiranje z odbojnim osvetljevanjem (Slika 5)

Glavo bliskavice lahko obrnete, tako da vodbija (odseva) svetlobo s stropa ali stene in razprši svetlobo bliskavice tor tako enakomerno. Ta omogoča izrabo tistega, kar ali obtaži in prepreči ozke videz ali preosvetljenost predmetov v ospredju. Izberite kot odboja glede na razdaljo do motiva ter glede na razdalijo med fotoaparatom in odbojno površino.

Skrb za izdelek

Čiščenje

- Z izpihovalnikom odstranite prah in vlakna, nato jo nežno obrišite z mehko in suho krpo. Po uporabi bliskavice SB-300 na plaži ali obali obrišite z rjo prah ali sól kolikoro, navlažen z destilirano vodo, in jo nežno obrišite s suho krpo.
- SB-300 vsebuje veliko natančne elektronike. Ne izpostavljajte je udarcem ali vibracijam.

Shranjevanje

Bliskavico SB-300 shranite na suho, zračno mesto, da preprečite nastanek plesni. Če je bosta shranili za dva tedna ali več, odstranite baterije, da preprečite poškodbe, ki so posledica puščanja baterij. Nazjemo vzemite iz hrambe priključno enkrat na mesec in ga sprožite dva do trikrat, da boste preprečili okvarje zaradi zastarelosti mazivo. Napravo se shranjuje skupaj z insekticidi ali na mestih, ki so:

- polno opreme, ki ustvarja močna elektromagnetna polja, ali
- izpostavljeni ekstremnim temperaturam, ki lahko povzročijo okvaro izdelka, na primer poleg grelca ali v zaprtem vozilu na vroč dan.

Uporaba

- Hitre spremembe temperature, na primer ob vstopu v ogrevano zgradbo ali izhodu iz nje, lahko povzročijo kondenzacijo v napravi. Da bi preprečili kondenzacijo, shranite napravo v plastično vrečko ali kako drugo zaprto posodo, preden jo izpostavite hitrim spremembam temperature.
- Ne uporabljajte ali shranjujte napravo v bližini opreme, ki ustvarja močna elektromagnetna polja, na primer oddajnikov ali visokonapetostnih električnih vodov. Ce ne upoštevate tega varnostnega ukrepa, lahko pride do okvare izdelka.

Baterije

- Ker bliskava porablja veliko količine toka, lahko postanejo polnilne baterije neuporabne, Se preden dosebejo prazna/uporabno omejitev polnitve/zgaranitev.
- Ko boste zamenjali baterij, izdelek izklopite in vstavite pravilno obrnjeni nadomestni baterij.
- Umazanja na priključkih baterij lahko prekine električni tok. Preden boste vstavili baterij, očistite umazanja s priključkov.
- Če bliskavico sprožite večkrat zaporedoma, se ta morda ne bo vel sprožila. S tem bo omogočila, da se baterije ohladijo. Ko se bodo baterije dovolj ohladile, lahko nadaljujete z normalnim delovanjem.
- Baterije izpuhlo zmogljivost pri nizkih temperaturah, vendar se jim čez čas napototi povne. Kadar jih ne uporabljate, se bodo počasi praznile. Pred uporabo preverite stanje baterij in jih zamenjajte, Se preden ne bodo prazne.
- Ne shranjujte baterij na mestih z visokimi temperaturami ali visoko vlažnostjo.
- Informacije glede ravnanja in odstranjevanja baterij najdete v ustreznih dokumentacijo, ki, priloženi polnilnim baterijam in polnilnikom baterij.
- Ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene polnjenju. Če ne upoštevate tega varnostnega ukrepa, lahko baterije pocijo.

N-IMH — **Recikliranje polnilnih baterij** — *Izrabljene polnilne baterije so dragocene vir; za zaščito okolja jih recikliraje v skladu z lokalnimi predpisi.*

Dodatek

Način pripravljenosti: ohranjanje napolnjenosti baterije

Če v 40 ali več sekundah ne izvedete nobenega dejanja, se bo bliskava SB-300 samodejno izklopila in tako ohranila napolnjenost baterij (način pripravljenosti). Kadar je bliskavica SB-300 nameščena na fotoaparat, se samodejno izklopi tudi takrat, ko bo potekel časomerilec stanja pripravljenosti fotoaparata. Običajno delovanje lahko obnovite, tako da uporabite stikalo za vklop/izklop na SB-300 ali tako, da do polovice pritisnete gumb za sprožitev sprožilca na fotoaparatu.

Lučka za pripravljenost bliskavice

Stanje	Lučka za pripravljenost	Težava/rešitev
Bliskavica se je sprožila	Utripa približno 3 s	Motiv je morda premalo osvetljen. Zmanjšajte razdalo do motiva, zaslonko nastavite na najmanjše število f ladje. (Za odprtost zaslonke) ali povišajte občutljivost ISO, nato poskusite znova.
	Utripa enkrat na sekundo	Izdelek se je sprožil večkrat zaporedoma in se je začasno ugasnil, da preprečil pregrevanje. Izklopite izdelek in počakajte, da se ohladi.
Bliskavica se ni sprožila	Utripa dvakrat na sekundo	Baterije so prazne. Zamenjajte baterije.
	Utripa osemkrat na sekundo	Napaka notranjega vezja. Izklopite napajanje bliskavice Speedlight, nato jo odstranite in odnesite v pooblaščeno servisno zastopništvo družbe Nikon.
	Utripa štirikrat v 0,5 s in intervalih po 0,5 s	Fotoaparat ne podpira sistema osvetljevanja CLS. Bliskavico ne morejo uporabiti.

S pomočjo načina delovanja za nadzor bliskavice i-TTL.

Združljiva dodatna oprema

TTL-oddaljeni kabel SC-29/28/17. S temi 1,5 metra dolgimi kabli lahko povežete bliskavico SB-300 s fotoaparatom in tako uporabljate bliskavico, ki ni nameščena na fotoaparatu. Kabli so opremljeni z vtičnicami za trinožnik. Funkcija pomočne luči za AF s kablom SC-29 ni podprta.

Vzorčne slike

Dokument v zapisu pdf z informacijami o osvetlitvi in vzorčnimi slikami, ki pojasnjujejo lastnosti bliskavice SB-300, je na voljo na naslednji spletni strani. Za prenos obiščite *http://nikonimglib.com/manual/* in poijdite na »Digitalni SLR-fotoaparati» > »Bliskavice Speedlight» > »SB-300«.

Tehnični podatki

Elektronska konstrukcija	Samodejni bipolarni transistor z izolirainim vrati IGBT (Insulated Gate Bipolar Transistor) in zapodrejno vezje
Vodilno število (20 °C)	18 (ISO 100, m)
Kot osvetlitve	Pokriva kot prikaza 27-milimetrskega objektiva (format FX) ali 18-milimetrskega objektiva (format DX)
Efektivni doseg bliskavice (i-TTL)	0,6 m do 20 m; se razlikuje glede na ob/utljivost ISO, kot odboja in zaslonko
Razpoložljive možnosti upravlja/e bliskavice fotoaparata	• **Način nadzora bliskavice**: i-TTL, ročni • **Način delovanja z bliskavico**: Do-osvetlitev (sinhronizacija sprednje zavese), sprednja zavesa s počasno sinhronizacijo, sinhronizacija zavese na zadnji strani in zavesa na zadnji strani s počasno sinhronizacijo
Kot odboja	Bliskavico lahko zavrtite navzgor do kota 120° s postanki, ko bliskavica kaže naravnost naprej in na 60°, 75° in 120°
Vklop/izklop naprave	Stikalo za vklop/izklop se uporablja za vklop in izklop bliskavice SB-300
Ve napajanja	Dve polnilni baterij NI-MH (HR03) AAA ali dve alkalni baterij (LR03) AAA
Lučka za pripravljenost bliskavice	• **Počasno kolnčanje**: Zasveti
Trajanje bliskavice	• **Opozorilo**: Utripa (glejte »Lučka za pripravljenost bliskavice«)
Zmogljivost baterije in čas obnovitve bliskavice	Svetli približno 1 s, ko se sproži izdelek Zmogljivost baterije in čas obnovitve bliskavice Vrsta baterije	Minimalni čas obnovitve[1]	Zmogljivost /čas obnovitve[2] Alkaline	Pribl. 4,0 s	70 ali več sprožitev/4,0 – 30 s Ni-MH	Pribl. 3,5 s	110 ali več sprožitev/3,5 – 30 s
Zaklepni vzvod ročice za namestitev	Zatič za zaklepanje prepečuje nenamerno odstranitev	
Druge možnosti	Termalni izrez, posodobitev vdelane programske opreme *	
Mere (S × V × G)	Pribl. 57,4 x 65,4 x 62,3 mm	
Teža	• Pribl. 120 g, vključno z dvema alkalnima baterijama AAA • Pribl. 97 g, samo drža	
Priložena dodatna oprema	Mehka torbica SS-DC1	

Tehnične karakteristike morajo ustrezati le za predpisovane nazivne vrednosti. Nikon ne more odgovorovati za kakšno spremembo brez opozorila. Nikon ne odgovarja za škodo, ki bi lahko bila posledica morebitnih napak v teh navodilih. Ce ni drugače navedeno, vse navedene vrednosti veljajo za enote s popolno napolnjenimi baterijami pri temperaturi, ki je od 20° do 25°C. Izdelek je bil izdelan v skladu z Delovnim kodeksom CIPA (Camera and Imaging Products Association): 23 ± 3 °C.

Deli bliskavice Speedlight (Slika 1)

1 Glava bliskavice
2 Okence bliskavice
3 Zatič za zaklepanje
4 Signalni kontakti
5 Nožica za namestitev
6 Pokrov prostora za baterije
7 Kot nagiba glave bliskavice
8 Stikalo za vklop/izklop
9 Zaklepni vzvod ročice za nameščanje
10 Lučka za pripravljenost bliskavice

Nameščanje baterij (Slika 2)

SB-300 uporablja dve polnilni baterij NI-MH (HR03) AAA ali dve alkalni baterij (LR03) AAA.

1 Odprite pokrov prostora za baterije (◎).
2 Vstavite baterije v prikazanem položaju in zaprite pokrov prostora za baterije (◎).

Zamenjava baterij

Obe baterij zamenjajte istočasno, uporabite napolnjene baterije iste znamke in viste. Ne uporabljate skupaj starih in novih baterij ali baterij različnih vrst ali izdelkov.

Nameščanje bliskavice Speedlight (Slika 3)

1 Izključite fotoaparat in bliskavico SB-300.
2 Preverite, da je zaklepni vzvod ročice za namestitev obrnjen v levo (◎).
3 Potisnite nožico za namestitev povsem v nastavek za dodatno opremo fotoaparata (◎).
4 Obrnite zaklepni vzvod ročice za namestitev v desno, dokler se ne zaskoči na mesto in kade na **LOCK** (ZAKLENJENO) (◎).

Fotoaparati s samodejnim dvigom bliskavice

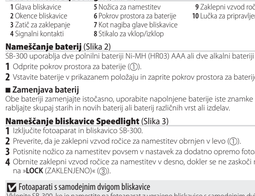
Vklopite SB-300, ko je nameščite na fotoaparat z vgrajeno bliskavico s samodejnim dvigom. Ko je bliskavica SB-300 izklopljena, se lahko vgrajena bliskavica fotoaparata samodejno dvigne in udari ob SB-300. SB-300 lahko odstranite in tako preprečite, da se sprožil, ko to ni potrebno.

Nepreklinjena uporaba

Ce se bliskavica večkrat hitro zaporedoma sproži, se lahko Čas obnovitve podaljša in tako prepreči pregevanje bliskavice. Običajen Čas obnovitve bliskavice se be obnovil, ko se bo bliskava ohladila.

Odstranjevanje bliskavice Speedlight (Slika 4)

1 Izključite fotoaparat in bliskavico SB-300.
2 Zaklepni vzvod ročice za namestitev zavrtite v levo (◎) in odstranite bliskavico SB-300 s fotoaparata (◎). Ne uporabljajte sile; Ce ročice ne morete odstraniti s fotoaparata, zavrtite zaklepni vzvod ročice za namestitev povsem v levo in jo nato odstranite s fotoaparata.



Slika 4/Figura 4/Şekil 4/Pic. 4/Obr. 4/Pic. 4/4-cyfer

Slika 5/Figura 5/Şekil 5/Pic. 5/Obr. 5/Pic. 5/5-cyfer

Slovenščina

Zahvaljujemo se vam za nakup bliskavice Nikon SB-300 Speedlight. Kadar bliskavico SB-300 uporabite s fotoaparatom, ki podpira sistem Nikon Creative Lighting System (CLS), vam ponuja nadzor bliskavice i-TTL in izboljšano kakovost osvetlitve. Kadar SB-300 lahko uporabite s fotoaparati Nikon COOLPIX, ki podpirajo nadzor bliskavice i-TTL, vendar nekatere funkcije morda ne bodo na voljo; za več informacij glejte navodila za uporabo fotoaparata). Pred uporabo izdelka pozorno preberite ta navodila, navodila za uporabo in drugo dokumentacijo, ki je priložena fotoaparatu.

Obvestila za stranke v Evropi

Simbol označuje, da je treba električno in elektronsko opremo zbirati in odstranjevati ločeno.

Spodnje zahteve veljajo le za evropske uporabnike:

- Izdelek je določen za ločeno zbiranje in odstranjevanje na ustreznem zbirališču. Ne odstranjujte ga kot gospodinjski odpadek.
- Ločeno zbiranje in recikliranje pomaga ohranjati naravne vire in preprečevati negativne posledice na Ozvelko zdravje in okolje, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega odstranjevanja.
- Več informacij dobite pri krajevnih oblaseh, zadolženih za ravnanje z odpadki.

Deli bliskavice Speedlight (Slika 1)

1 Glava bliskavice
2 Okence bliskavice
3 Zatič za zaklepanje
4 Signalni kontakti
5 Nožica za namestitev
6 Pokrov prostora za baterije
7 Kot nagiba glave bliskavice
8 Stikalo za vklop/izklop
9 Zaklepni vzvod ročice za namestitev
10 Lučka za pripravljenost bliskavice

Namestitev baterij (Slika 2)

1 Odprite pokrov prostora za baterije (◎).
2 Vstavite baterije v prikazanem položaju in zaprite pokrov prostora za baterije (◎).

Zamenjava baterij

Obe baterij zamenjajte istočasno, uporabite napolnjene baterije iste znamke in viste. Ne uporabljate skupaj starih in novih baterij ali baterij različnih vrst ali izdelkov.

Namestitev bliskavice Speedlight (Slika 3)

1 Izključite fotoaparat in bliskavico SB-300.
2 Preverite, da je zaklepni vzvod ročice za namestitev obrnjen v levo (◎).
3 Potisnite nožico za namestitev povsem v nastavek za dodatno opremo fotoaparata (◎).
4 Obrnite zaklepni vzvod ročice za namestitev v desno, dokler se ne zaskoči na mesto in kade na **LOCK** (ZAKLENJENO) (◎).

Fotoaparati s samodejnim dvigom bliskavice

Vklopite SB-300, ko je namestite na fotoaparat z vgrajeno bliskavico s samodejnim dvigom. Ko je bliskavica SB-300 izklopljena, se lahko vgrajena bliskavica fotoaparata samodejno dvigne in udari ob SB-300. SB-300 lahko odstranite in tako preprečite, da se sprožil, ko to ni potrebno.

Nepreklinjena uporaba

Ce se bliskavica večkrat hitro zaporedoma sproži, se lahko Čas obnovitve podaljša in tako prepreči pregevanje bliskavice. Običajen Čas obnovitve bliskavice se be obnovil, ko se bo bliskava ohladila.

Odstranjevanje bliskavice Speedlight (Slika 4)

1 Izključite fotoaparat in bliskavico SB-300.
2 Zaklepni vzvod ročice za namestitev zavrtite v levo (◎) in odstranite bliskavico SB-300 s fotoaparata (◎). Ne uporabljajte sile; Ce ročice ne morete odstraniti s fotoaparata, zavrtite zaklepni vzvod ročice za namestitev povsem v levo in jo nato odstranite s fotoaparata.

Română

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat un Nikon SB-300 Speedlight. Când este folosit cu un aparat foto compatibil cu sistemul creativ de iluminare Nikon (Nikon Creative Lighting System) (CLS), SB-300 oferă controlul bliț/ui i-TTL și semnal (SB-300 poate fi utilizat și cu aparatele foto Nikon COOLPIX care acceptă controlul bliț/ui i-TTL, dar este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile; consultați manualul aparatului foto pentru detalii). Înainte de a folosi acest produs, citiți cu atenție atât instrucțiunile cât și manualul, precum și orice altă documentație furnizată împreună cu aparatul foto.

Avertismente pentru clienții din Europa

Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat.

Următoarele vizează doar utilizatori din țările europene:

- Acest produs este proiectat pentru colectarea separată la un centru adecvat de colectare. Nu aruncați la un loc cu deșeurile menajere.
- Colectarea separată și reciclarea ajută la conservarea resurselor naturale și la prevenirea consecințelor negative asupra sănătății umane și mediului care ar putea rezulta din cauza eliminării incorecte.
- Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul sau autoritățile locale responsabile cu gestionarea deșeurilor.

Componentele Speedlight (Figura 1)

1 Cap bliț
2 Fereastră bliț
3 Șifă de blocare
4 Contacte semnal
5 Picior montură
6 Capac compartiment baterie
7 Unghi înclinație cap bliț
8 Comutator alimentare
9 Dispozitiv blocare picior montură
10 Indicator bliț pregătit

Instalarea bateriilor/acumulatorilor (Figura 2)

SB-300 necesită doi acumulatori Ni-MH AAA (HR03) sau două baterii alcaline AAA (LR03).

1 Deschideți capacul camerei bateriei (◎).
2 Introduceți bateriile/acumulatorii în orientarea indicată și închideți capacul camerei bateriei (◎).

Inițializarea bateriilor/acumulatorilor

Inițializați ambele/ambii baterii/acumulatori în același timp, folosind baterii/acumulatori noi de aceeași marcă și același tip. Nu amestecați baterii/acumulatori noi cu baterii/acumulatori vechi sau baterii/acumulatori de diferite tipuri sau mărci.

Atașarea Speedlight (Figura 3)

1 Opriți aparatul foto și SB-300.
2 Asigurați-vă că dispozitivul de blocare a picioruluI montuRii este deplasat spre stânga (◎).
3 Introduceți picioruI montuRii, prin glisare, complet în cupa pentru accesorii a aparatului foto (◎).
4 Rotiți dispozitivul de blocare a picioruluI montuRii spre dreapta până când se fixează pe poziție fixă Indreptat spre **LOCK** (BLOCARE) (◎).

Aparate foto cu unități bliț cu ridicare automată

Porniți SB-300 când este montat pe un aparat foto cu o unitate bliț Incorporată cu ridicare automată. Când SB-300 este oprit, bliț/ul Incorporat al aparatului foto se poate ridica automat și poate lovi SB-300. SB-300 poate fi scos din aparatul foto pentru a împiedica deteriorarea sa când aceasta nu este necesară.

Utilizarea continuă

Dacă bliț/ul este declanșat de mai multe ori în succesiune rapidă, este posibil ca timpul de reîncărcare să se prelungească pentru a preveni supraîncălzirea bliț/ului. Timpul normal de reîncărcare va fi restabilit când bliț/ul se răcește.

Scoaterea Speedlight (Figura 4)

1 Opriți aparatul foto și SB-300.
2 Deplasați dispozitivul de blocare a picioruluI montuRii spre stânga (◎) și apoi scoateți pipi stânga SB-300 de pe aparatul foto (◎). Nu forțați; dacă unitatea nu poate fi scoasă de pe aparatul foto, rotiți dispozitivul de blocare a picioruluI montuRii complet spre stânga și apoi scoateți pipi glisare unitatea de pe aparatul foto.

Mod control bliț

Control bliț i-TTL

Când SB-300 este montat pe un aparat foto puterea bliț/ului este ajustată automat utilizând controul bliț/ului i-TTL. Raza de acțiune efectivă este 0,6 – 20 m, reținând însă că raza se modifică în funcție de sensibilitatea de lumină (ISO) și diafragmă.

Diafragma la echivalent ISO de								
50	100	200	400	800	1600	3200	6400	m
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,4–20,0
—	—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	1,0–18,0
—	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	0,7–12,7
1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	0,6– 9,0
2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	0,6– 6,3
2,8	4	5,6	8	11	16	22	32	0,6– 4,5
4	5,6	8	11	16	22	32	—	0,6– 3,2
5,6	8	11	16	22	32	—	—	0,6– 2,2
8	11	16	22	32	—	—	—	0,6– 1,5
11	16	22	32	—	—	—	—	0,6– 1,1
16	22	32	—	—	—	—	—	0,6– 0,7

Control manual bliț

Când SB-300 este montat pe un aparat foto, controlul manual al bliț/ului poate fi activat prin setarea **Manual**. ca și în cazul modului control bliț pentru unitatea bliț opțională, din meniul aparatului foto. Controlul manual al bliț/ului nu este disponibil cu aparatele foto seria D3, seria D2, D200, D80, seria D70, D50 și FE.

Fotografierea cu bliț cu dispozitiv de difuzie (Figura 5)

Capul bliț/ului poate fi rotit pentru a „difuza" (reflecta) lumina dintr-un tavan sau perete, dispersând lumina bliț/ului pentru a face umbrele mai puțin supărătoare, pentru a reduce strălucirea pâlnului, a pieli și a hainelor și pentru a preveni „decolorarea" sau supraexponerea obiectelor din prim-plan. Alegeți un unghi de difuzie în funcție de distanța până la subiect și dimire aparatul foto și suprafața de reflecție.

Ingrijirea produsului

Curățarea

- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și puful, apoi ștergeți ușor cu o cârpă moale și uscată. După utilizarea SB-300 pe plajă sau pe mal mării, ștergeți nisipul sau sarea cu o cârpă ușor umezită cu apă distilată și apoi uscați produsul bine înainte de depozitare! Ușor cu cârpă uscată! SB-300 conține un number mare de componente electronice. Nu supuneți la șocuri sau vibrații.

Păstrare

Pentru a împiedica formarea de mucegai sau rugină, păstrați SB-300 într-un loc uscat, bine ventilat. Dacă aceasta trebuie depozitat pentru dovzi sau mai multe săptămâni, scoateți bateriile/acumulatorii pentru a preveni deteriorarea din cauza scurgerii acestora. Scoateți dispozitivul din locuri de depozitare care conțin naftalină sau produse de depozitare care conțin naftalină sau preveni deteriorarea condensatorului din interiorul unității. Nu depozitați dispozitivul alături de insecticide sau în locuri care:

- se află lângă echipamente care generează câmpuri electromagnetice puternice sau
- sunt expuse la temperaturi extrem de mari care ar putea determina defectarea produsului, cum ar fi lângă un radiator sau într-un vehicul închis într-o zi fierbinte

Utilizare

- Schimbările brusce de temperatură, cum ar fi cele care apar la intrarea sau la ieșirea dintr-o clădire încălzită Intr-o zi rece, pot cauza condensare în interiorul dispozitivului. Pentru a preveni condensarea, puneți dispozitivul într-o pungă de plastic sau Intr-un alt recipient sigilat înainte de a-l expune la schimbări brusce de temperatură.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea unui echipament care produce câmpuri electromagnetice puternice, cum ar fi turnurile de transmisie sau liniile electrice de înaltă tensiune. Nerespectarea acestei măsuri de siguranță ar putea provoca defectarea produsului.

Baterii/acumulatori

- Capitatima mare de curent utilizată de bliț poate avea ca rezultat scurtarea duratei de funcționare a acumulatorilor Inainte ca aceștia să atingă limita de Incărcări/descărcări declarată de producător.
- Când Inlocuiți bateriile/acumulatorii, opriți produsul și introduceți bateriile/acumulatorii de schimb în orientarea corectă.
- Murdăria de pe terminalele bateriei/acumulatorului poate Intrerupe circulația curentului. Curățați murdăria de pe terminale Inainte de a introduce bateriile/acumulatorii.
- După ce a fost declanșat de mai multe ori în succesiune rapidă, este posibil ca bliț/ul să nu se mai declanșeze pentru a permite bateriile/acumulatorii să se răcească. Funcționarea normală poate fi reluată după ce bateriile/acumulatorii s-au răcit suficient.
- Bateriile/acumulatorii tind să fie parțial descărcate la temperaturi scăzute, să fi recuperee o parte din sarcină când sunt lăsate/lăsați în repaus și să se descarce când nu sunt folosite/folosiți. Asigurați-vă că verificați mai Inainte de utilizare și Inlocuiți bateriile/acumulatorii Inainte ca acestea/acești/e să se descarce complet.
- Nu păstrați bateriile/acumulatorii In locuri expuse la temperaturi ridicate sau la umidite mare.
- Pentru informații privind manevrarea și reîncărcarea acumulatorilor, consultați documentația furnizată de producătorul acumulatorilor și pe Incărcătorului pentru acumulatori.
- Nu Incercați să Incărcați bateriile care nu se reîncarcă. Nerespectarea acestei măsuri de siguranță ar putea provoca fisurarea bateriilor.

N-IMH — **Reciclarea acumulatorilor** — *Acumulatorii uzați reprezintă o resursă valoroasă; pentru a proteja mediul, reciclați acumulatorii uzați în conformitate cu reglementările locale.*

Apendice

Mod standby: Conservarea energiei bateriei/acumulatorului

Dacă nu se reînceată nicio operațiune timp de 40 s sau mai mult, SB-300 se oprește automat pentru a economisi consumul bateriilor/acumulatorilor (mod standby). Când este montat pe un aparat foto, SB-300 se va opri și când temporizatorul standby al aparatului foto se oprește. Operarea normală poate fi restabilită folosind comutatorul de alimentare al SB-300 sau apăsând la jumătate butonul de declanșare al aparatului foto.

Indicatorul bliț pregătit

Stare	Indicator luminos	Problemă/soluție
Bliț/ul s-a declanșat	Clipește în pentru aproximativ 3 s	Este posibil ca subiectul să fie subexpus. Incercați din nou după ce reduceți distanța față de subiect, setați diafragma la cel mai mic număr f/ (diafragmă maximă) sau ridicați sensibilitatea ISO.
	Clipește o dată pe secundă	Produsul se declanșat de câteva ori în succesiune rapidă și a ajuns la limita temperaturii pentru a evita supraîncălzirea. Opriți produsul și așteptați să se răcească.
	Clipește de două ori pe secundă	Baterii/acumulatori consumate/consumați. Inlocuiți bateriile/acumulatorii.
Bliț/ul nu s-a declanșat	Clipește de opt ori pe secundă	Eroare a circuitului intern. Opriți aparatul foto și bliț-ul Speedlight, apoi scoateți bateriile/acumulatorii și contactați-vă Inainte de a-l folosi din nou.
	Clipește de patru ori timp de 0,5 s la intervale de 0,5 s	Aparatul foto nu este compatibil CLS. Bliț/ul nu poate fi folosit.

*Numai mod control bliț i-TTL.

Accesorii compatibile

Telecomandă prin cablu TTL SC-29/28/17. Aceste cabluri de 1,5 m pot fi folosite pentru a conecta SB-300 la aparatul foto, pentru utilizarea fără montarea pe aparatul foto, și sunt prevăzute cu monturi pentru trepied. Nu este compatibilă cu funcția dispozitivului de iluminate asistență AF SC-29.

Exemple de imagini

Un document In format pdf cu informații privind iluminarea și cu exemple de fotografii care ilustrează caracteristicile SB-300 este disponibil pe următoarul site internet. Pentru descărcare, vizitați *http://nikonimglib.com/manual/* și mergeți la „Aparate foto SLR digitale" > „Speedlights" > „SB-300"

Specificații

Construcție electronică	Tranzistor bipolar automat cu grilă izolată (IGBT) și circuite In serie
Numărul de ghid (20 °C)	18 (ISO 100, m)
Unghiul de iluminare	Acoperă unghiul de câmp al unui obiectiv de 27 mm (format FX) sau al unui obiectiv de 18 mm (format DX)
Raza de acțiune efectivă bliț (i-TTL)	0,6 m la 20 m; variază In funcție de sensibilitatea ISO, unghiul de difuzie și diafragmă
Opțiuni disponibile cu utilizarea comenzilor aparatului foto	• **Mod control bliț**: i-TTL, manual • **Mod bliț**: Bliț de umplere (sincronizare pe prima fereastră), perdea frontală cu sincronizare lentă, sincronizare pe perdea posterioară și perdea posterioară cu sincronizare lentă
Unghiu de difuzie	Bliț/ul se poate rotit pe verticală la 120° cu trepte de aprinse unde bliț/ul este orientat drept Inainte și la 60°, 75°, 90° și 120°
Dispozitiv pornit/oprit	Comutator de alimentare folosit pentru pornirea și oprirea SB-300
Sursă de alimentare	Doi acumulatori Ni-MH (HR03) sau două baterii alcaline AAA (LR03)
Indicator bliț pregătit	• **Incărcare finalizată**: Luminează
	• **Avertizare**: Clipește și se vedea „Indicator bliț pregătit")
Durată bliț	Aproximativ 1 secundă pentru aproximativ 1%o s când este declanșat la putere maximă
Durată de funcționare baterii/acumulatori și timp reincărcare bliț[1]	Tip baterie/acumulator | Timp minimum de reincărcare[2] | Durată funcționare[3]/timp reincărcare[2] Alkaline | Aprox. 4,0 s | 70 sau mai multe utilizări/4,0 – 30 s Ni-MH | Aprox. 3,5 s | 110 sau mai multe utilizări/3,5 – 30 s
Dispozitiv blocare picior montură	Șifă de blocare Impiedică deprinderea accidentală
Alte opțiuni	Decuplare termică, actualizare firmware *
Dimensiuni (L × I × Ă)	Aprox. 57,4 x 65,4 x 62,3 mm
Greutate	• Aprox. 120 g, inclusiv două baterii alcaline AAA • Aprox. 97 g numai corpul
Accesorii furnizate	• Husă SS-DC1

1. Cifrele de mai sus privind baterii/acumulatori nou; rezultatele reale pot varia In funcție de performanța și de alți factori cihar Inte baterii/acumulatori identici/identice ca vechime și producători.
2. Timpul dintre declanșarea bliț/ului la putere maximă și apariția unei indicatoru luminos bliț pregătit când bliț/ul este declanșat o dată la fiecare 30 s.
3. De câte ori poate fi declanșat bliț/ul la putere maximă cu aprindere indicatorului luminos bliț pregătit In decurs de 30 s.
4. Firmware-ul poate fi actualizat din aparatul foto.

Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă. Nikon nu își asumă răspunderea pentru daune care pot rezulta din orice eroare care ar putea apărea în prezentul manual. Dacă nu este specificat altfel, toate cifrele se referă la unitate cu baterii/acumulatori nu cari funcționează la temperatura specificată de Camera and Imaging Products Association (CIPA): 23 ± 3 °C.

Türkçe

Bir Nikon SB-300 Speedlight Flaş Birimi satın aldığınız için teşekkür ederiz. Nikon Creative Lighting System (CLS) destekleyen bir fotoğraf makinesi ile kullanıldığında, SB-300 i-TTL ve manuel flaş kontrolü sunar (SB-300, i-TTL flaş kontrolü desteklemeyen Nikon COOLPIX fotoğraf makineleriyle de kullanılabilir ancak bazı işlevler kullanılamayabilir; ayrıntılar için fotoğraf makinesi kılavuzuna bakınız). Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları, hem de elkitabını ve fotoğraf makinesi ile birlikte verilen diğer dökümanları dikkatlice okuyun.

Avrupa'daki müşteriler için uyarılar

Bu sembol elektrikli ve elektronik donanımın ayrı bir şekilde toplanacağını belirtir. Aşağıdaki kurallar sadece Avrupa ülkelerindeki kullanıcılar için geçerlidir:

- Bu ürün uygun bir toplama noktasında yeri olarak tasarlanmıştır. Evsel atık olarak atmayınız.
- Ayrı toplama ve geri dönüşüm, doğal kaynakları korumaya ve yanlış atımı sonucu oluşabilen insan sağlığı için olumsuz sonuçları engellemeye yardımcı olur.
- Daha fazla bilgi için satıcınıza veya atık yönetimden sorumlu yerel yetkililere başvurun.

Русский

Благодарим Вас за приобретение Nikon SB-300 Speedlight. При использовании с фотокамерой, поддерживающей Nikon Creative Lighting System (Система Креативного Освещения) (CLS), SB-300 предлагает управление вспышкой i-TTL и ручное управление вспышкой (SB-300 также может использоваться с фотокамерами Nikon COOLPIX, которые поддерживают управление вспышкой i-TTL, однако некоторые из функций могут быть недоступны; см. руководство к фотокамере для получения более подробной информации). Перед использованием данного изделия, пожалуйста, внимательно прочтите данные инструкции и руководство, а также прочую информацию, предоставляемую вместе с фотокамерой.

Примечание для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:

- Данное изделие предназначено для раздельной утилизации в соответствующих пунктах утилизации. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и утилизация помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробные сведения можно получить у прод